


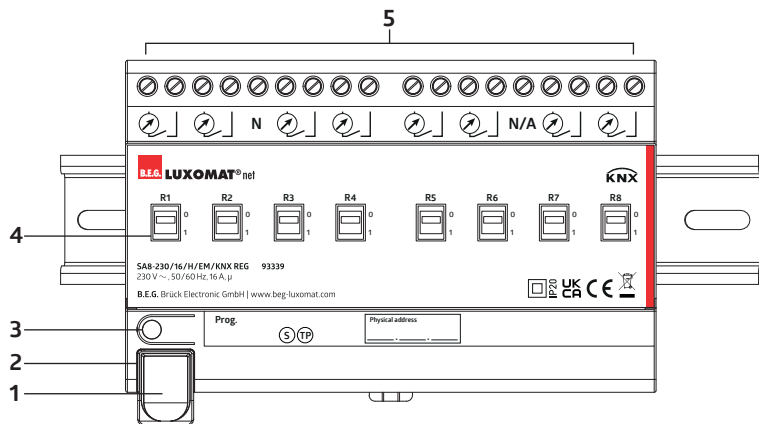



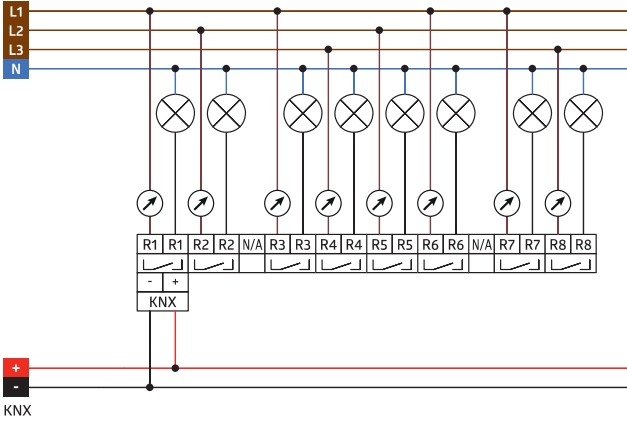







Code	93339	93339	93339	93339
	DE Sicherheitshinweise	UK Safety instructions	FR Consignes de sécurité	NL Veiligheidsinstructies
	Arbeiten an elektrischen Anlagen dürfen nur von Elektrofachkräften oder von unterwiesenen Personen unter Leitung und Aufsicht einer Elektrofachkraft entsprechend den elektrotechnischen Regeln vorgenommen werden.	Work on the mains supply may only be carried out by qualified professionals or by instructed persons under the direction and supervision of qualified skilled electrical personnel in accordance with electrotechnical regulations.	Travailler sur un réseau ne s'improvise pas, seul un électricien qualifié et habilité doit effectuer ce raccordement.	Werkzaamheden aan elektrische installaties mogen alleen door gekwalificeerde installateurs of geschoold personeel worden uitgevoerd en dit in overeenstemming met de elektrotechnische voorschriften.
	Vor Montage Leitung spannungsfrei schalten! Dieses Gerät ist nicht zum Freischalten geeignet.	Disconnect supply before installing! This device is not to be used to isolate other equipment from the mains supply.	Avant de commencer l'installation, assurez-vous que l'alimentation est coupée. Veuillez respecter les prescriptions locales, ainsi que les directives KNX en vigueur.	Netspanning uitschakelen alvorens te beginnen met de montage. Voor alle werkzaamheden aan de sensor dient de voedingsspanning te worden onderbroken!
	Beachten Sie die länder-spezifischen Vorschriften sowie die gültigen KNX-Richtlinien.	Observe the country-specific regulations as well as the valid KNX guidelines.	Respecter les réglementations spécifiques du pays et les directives KNX en vigueur.	Let op de landspecifieke voorschriften en de geldende KNX-richtlijnen.
	Lesen Sie dieses Beiblatt vor Inbetriebnahme des Gerätes. Die Kenntnis dieses Beiblatts gehört zur bestimmungsgemäßen Verwendung des Gerätes!	Read this supplementary sheet before putting the device into operation. Knowledge of this supplement is part of the intended use!	Avant la mise en service de l'appareil, veuillez lire cette fiche complémentaire. La connaissance de ce supplément fait partie de l'utilisation prévue de l'appareil!	Lees dit aanvullende blad voordat u het apparaat in gebruik neemt. Kennis van dit document maakt deel uit van het beoogde gebruik.
	Funktionsweise	Operation	Fonctionnement	Werking
	Schaltaktor zum Schalten von Verbrauchern. Die Schaltkontakte sind optimiert für kapazitive Lasten. Handschalter ermöglichen das manuelle Schalten auch ohne Busspannung. Echte Effektivwertmessung (Strom).	Switch actuator for switching connected loads. The switch contacts are optimised for capacitive loads. Manual switches allow for switching with no bus power. True effective value measurement (current).	Actuateur de commutation pour la commutation de consommateurs. Les contacts de commutation sont optimisés pour des charges capacitives. Les interrupteurs manuels permettent la commutation manuelle, même sans tension de bus. Véritable mesure de la valeur effective (courant).	Schakelactor voor het schakelen van verbruikers. De schakelcontacten zijn geoptimaliseerd voor capacatieve belastingen. Handschakelaars maken het handmatig schakelen mogelijk ook zonder busspanning. Echte Meting van de effectieve waarde (stroom).
	Der Schaltaktor empfängt KNX-Telegramme und schaltet bis zu 8 Verbraucher unabhängig voneinander. Jeder Ausgang wird über ein Relais geschaltet. Jeder Ausgang ist durch die ETS individuell programmierbar. Zur Auswahl stehen logische Verknüpfungen, Statusrückmeldungen, Sperrfunktionen, zentrale Schaltfunktionen sowie umfassende Zeitfunktionen, wie z.B. Ein- / Ausschaltverzögerungen und Treppenlichtzeitfunktionen. Zusätzlich stehen Szenenfunktionen zur Verfügung.	The switch actuator receives KNX telegrams and switches up to 8 connected loads independently of each other. Each output is switched by a relay. Each output is individually programmable via ETS. There is a choice of logical connections, status reports, blocking, central switching and many time functions, e.g. on/ off delays and stairway light functions. Scene functions are also available.	L'actuateur de commutation reçoit des télégrammes KNX et commute jusqu'à 8 consommateurs indépendants. Chaque sortie est commutée par l'intermédiaire d'un relais et programmable de façon individualisée par l'ETS. Au choix disponibles sont des liaisons logiques, des messages de retour de statut, des fonctions de verrouillage, de commutation centrales, ainsi que des fonctions temporelles, comme par ex. des délais d'enclenchement et de coupure et des fonctions temporelles d'éclairage des escaliers. Des fonctions de scène sont également proposées.	De schakelactor ontvangt KNX-telegrammen en schakelt tot 8 verbruikers onafhankelijk van elkaar. Elke uitgang wordt via een relais geschakeld. Elke uitgang kan afzonderlijk door de ETS worden geprogrammeerd. De gebruiker kan kiezen uit logische koppelingen, status-feedback, blokkeerfuncties, centrale schakelfuncties en uitgebreide tijdfuncties, zoals in-/ uitschakelvertragingen en tijdfuncties voor traverlichting. Bovendien zijn scénefuncties beschikbaar.

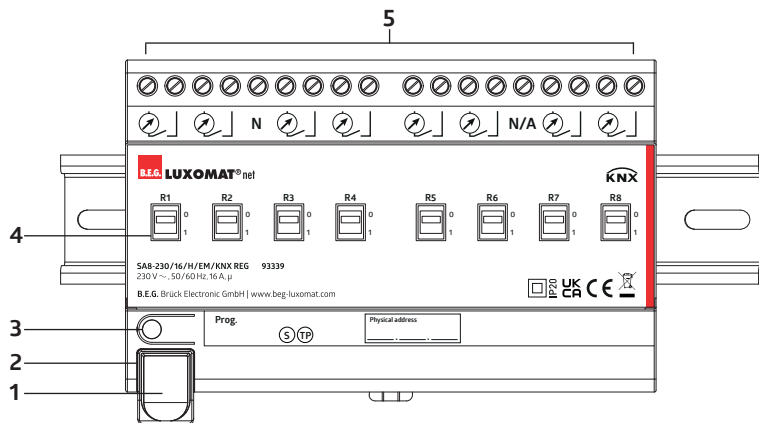


1	KNX-BUS-Klemmen (Rot: BUS +V, Schwarz: BUS -V)	KNX bus terminals (Red : BUS +V, Black: BUS -V)	Bornes de bus KNX (Rouge : BUS +V, Noir : BUS -V)	KNX-busklemmen (Rood: BUS +V, Zwart: BUS -V)
2	Leitungsabdeckung	Cable cover	Cache de câble	Kabelafdekking
3	Programmiertaste und -anzeige	Programming pad and display	Touche et affichage de programmation	Programmeertoets en -indicatie
4	Handbetätigungshebel	Manual operation control	Lever d'actionnement manuel	Handbedieningshendel
5	Anschlussklemmen	Connector terminals	Bornes de raccordement	Aansluitklemmen
	Montage	Mounting	Montage	Montage
	<ol style="list-style-type: none"> 1. Stecken Sie das Netzteil auf die Hutschiene. 2. Schließen Sie KNX an. Der Anschluss an die KNX-Busleitung erfolgt mit der Busklemme im linken oberen Teil der Front. 3. Bus- und Versorgungsnetzspannung einschalten. 4. Programmiertaste betätigen (rote Programmieranzeige leuchtet). Physikalische Adresse und Applikation aus der ETS in das Gerät laden (rote Programmieranzeige erlischt). Gerät ist betriebsbereit. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Place the power supply onto the DIN rail. 2. Connect to KNX. The connection to the KNX BUS line is made with the bus terminal located on the left upper part of the front side. 3. Switch on bus and supply voltage. 4. Activate programming panel (red programming display illuminates). Load physical address and application from ETS into device (red programming display goes out). Device is ready for use. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Mettre l'alimentation sur le rail DIN. 2. Connecter à KNX. La connexion à la ligne BUS KNX se fait avec au terminal de bus situé sur la partie supérieure gauche de l'avant. 3. Allumer la tension de bus et d'alimentation. 4. Actionner la touche de programmation (l'indicateur de programmation rouge s'allume). Charger l'adresse physique et l'application de l'ETS dans l'appareil (l'indicateur de programmation rouge s'éteint). L'appareil est prêt à fonctionner. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Plaats de voedingsspanning op de DIN-rail. 2. Aansluiten op de KNX-BUS. De aansluiting op de KNX-busleiding gebeurt met de busklemmen in het linker bovengedeelte van het front. 3. Bus- en voedingsnetspanning inschakelen. 4. Op programmeertoets drukken (rote programmeerindicatie brandt). Fysiek adres en applicatie uit de ETS in het apparaat laden (rote programmeerindicatie gaat uit). Het apparaat is bedrijfsklaar.


93339	DE Technische Daten	UK Technical data	FR Caractéristiques techniques	NL Technische gegevens
8	Schaltausgänge Anzahl	Number of switch outputs	Nombre de sorties de commutation	Aantal schakeluitgangen
μ	Kontaktart	Contact type	Type de contact	Soort contact
16 A	Bemessungsstrom	Measurement current	Courant assigné	Nominale stroom
230 V -, 50/60 Hz	Spannung	Voltage	Tension	Spanning
-5°C – +45°C	Umgebungstemperatur	Ambient temperature	Température ambiante	Omgevingstemperatuur
95 %	max. Luftfeuchte	max. humidity	Humidité de l'air max	max. luchtvochtigheidsgraad
-25°C ... +70°C	Lager-/Transporttemperatur	Storage/ transport temperature	Température de stockage / de transport	Opslag-/transporttemperatuur
TH 35 – EN 60715	Montage auf Hutschiene	Mounting: on rails	Montage sur rail oméga	Montage op kaprail
IP20 / II	Schutzart / Schutzklasse	Degree of Protection / class	Type de protection / Classe	Beschermingsgraad / Klasse
90 x 144 x 64 mm	Abmessungen	Dimensions	Dimensions	Afmetingen
	Schaltleistung	Switching capacity	Capacité/Puissance de commutation	Schakelvermogen
16 A 16 A	AC1 (cos ϕ =0,8) 230 V AC AC3 (cos ϕ =0,45) 230 V AC	AC1 (cos ϕ =0,8) 230 V AC AC3 (cos ϕ =0,45) 230 V AC	AC1 (cos ϕ =0,8) 230 V AC AC3 (cos ϕ =0,45) 230 V AC	AC1 (cos ϕ =0,8) 230 V AC AC3 (cos ϕ =0,45) 230 V AC
16 A (200 μ F)	kapazitive Last AX EN60669-1	capacitive load AX EN60669-1	charge capacitive AX EN60669-1	Capacitieve belasting AX EN60669-1
600 A / 300 A	max. Einschaltstrom (150 μ s/600 μ s)	max. inrush current (150 μ s/600 μ s)	Courant d'enclenchement max. (150 μ s/600 μ s)	max. Inschakelstroom (150 μ s/600 μ s)
3680 W	Glühlampen	Incandescent lamps	Ampoules d'éclairage	Gloeilampen
3680 W 2500 W, 200 μ F 3680 W, 200 μ F	Leuchtstofflampen T5/T8 - unkompensiert - parallelkompensiert - DUO-Schaltung	Fluorescent lamps T5/T8 - uncompensated - parallel compensated - DUO switching	Lampes fluorescentes T5/T8 - non compensées - compensées en parallèle - Commutation DUO	TL-lampen T5/T8 - niet gecompenseerd - parallel gecompenseerd - DUO-schakeling
2000 W 2500 W	Niedervolt-Halogenlampen - induktiver Trafo - elektronischer Trafo	Low voltage halogen lamps - inductive transformer - electronic transformer	Lampes halogène TBT - Transformateur inductif - Transformateur électronique	NV-halogenlampen - inductive trafo - elektronische trafo
3680 W	Hochvolt-Halogenlampen	High voltage halogen lamps	Lampes halogène 230 V	HV-halogenlamp
0.2 – 4.0 mm ² 0.25 – 2.5 mm ²	Anschlussklemmen starre Leiter feindrähtige Leiter	Connection terminals rigid conductors finely stranded conductors	Bornes de raccordement conducteurs rigides conducteurs finement toronnés	Aansluitklemmen massieve geleiders fijnaderige geleiders
0.5 Nm	Drehmoment	Torque	Couple	Koppel
	Strommessung	Current measurement	Mesure de courant	Stroommeting
0,01... 20 A, AC	Effektivwertmessung Messbereich (kein DC)	Effective value measurement Measurement range (no DC)	Mesure de la valeur effective Plage de mesure (ne pas DC)	Meting van de effectieve waarde Meetbereik (geen DC)
3% of \pm 20 mA	Messgenauigkeit bei AC sinus typ. vom aktuellen Stromwert	Measurement accuracy with AC sine typical of actual current value	Précision de mesure avec AC sinus typ. de la valeur de courant actuelle	Meetnauwkeurigheid bij AC-sinus nom. van de actuele stroom- waarde
	Leistungsmessung	Power measurement	Mesure de puissance	Vermogenstest
	Wahlweise ohne Erkennung der Phasenlage zwischen Strom und Spannung bzw. mit Erkennung der Phasenlage (Eingabe per ETS)	Choice between no detection of phase status between current and voltage or detection of phase status (input by ETS)	Au choix sans détection de la relation de phase entre courant et tension ou avec reconnais- sance de la relation de phase (entrée par ETS).	Naar keuze zonder detectie van de fasepositie tussen stroom en spanning of met detectie van de fasepositie (invoer per ETS)
	Die Spannung wird als sinus- förmig angenommen. Für die Kanäle 2...4 kann bei Verwen- dung verschiedener Außenleiter (Dreiphasenwechselstrom) die Phasenverschiebung per ETS eingestellt werden.	Voltage is assumed to be sinu- soidal. For Channels 2...4, when different conductors (3-phase AC) are used, phase shift via ETS can be implemented.	On se base sur une tension sinusoïdale. Pour les canaux 2... 4, le déplacement de phase est réglable par ETS en cas d'utilisation de différents conducteurs extérieurs (courant alternatif triphasé).	De spanning wordt als sinusvor- mig aangenomen. Voor de kanalen 2 - 4 kan bij toepassing van verschillende stroomgelei- ders (driefasewisselstroom) de faseverschuiving per ETS worden ingesteld.
2 W ... 4600 W, AC	Messbereich (kein DC)	Measurement range (no DC)	Plage de mesure (ne pas DC)	Meetbereik (geen DC)
5 % off \pm 5W	Meßgenauigkeit bei AC sinus typ., vom aktuellen Leistungs- wert	Measurement accuracy with AC sine typical of actual power value	Précision de mesure avec AC sinus typ. de la valeur de puis- sance actuelle	Meetnauwkeurigheid bij AC-sinus nom. van het huidige vermogen
	KNX-Busanschluss	KNX bus connector	Raccordement bus KNX	KNX-busaansluiting
	KNX Anschluss: Busklemme rot/schwarz	KNX connection: bus connector red/black	Connexion KNX : Borne d'E/S rouge/noir	KNX-aansluiting: Busklem rood/zwart
Wago	Eingang: KNX-Klemme	Input: KNX terminal	Entrée : borne KNX	Ingang: KNX-klem
21...31 V DC SELV	KNX-Busspannung	KNX bus voltage	Tension de bus KNX	KNX-busspanning
5 mA, max. 20 mA	Stromaufnahme	typical current	Courant absorbée typ.	nominaal stroomopname
150 mW	Leistungsaufnahme	Power input	Consommation	Verbruik

93339	DE EU-Konformitätserklärung	UK UK declaration of conformity	FR Déclaration de conformité UE	NL EU-Conformiteitsverklaring
	Das Produkt erfüllt die Richtlinien über 1. die elektromagnetische Verträglichkeit (2014/30/EU) 2. die Niederspannung (2014/35/EU) 3. die Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten (2011/65/EU) und (2015/863/EU)	This product respects the directives concerning 1. Electrical Equipment Safety Regulation 2016 2. Electromagnetic Compatibility Regulation 2016 3. The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulation 2012 Contact B.E.G. UK Ltd., Apex Court – Grove House · Camphill Road · West Byfleet, Surrey KT14 6SQ	Ce produit répond aux directives sur 1. la compatibilité électromagnétique (2014/30/UE) 2. la basse tension (2014/35/UE) 3. la restriction de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les appareils électriques et électroniques (2011/65/UE) et (2015/863/UE)	Dit product beantwoordt aan de volgende richtlijnen 1. Elektromagnetische compatibiliteit (2014/30/EU) 2. Laagspanning (2014/35/EU) 3. Verbod op gebruik van gevaarlijke chemicaliën in elektrische en elektronische apparatuur (2011/65/EU) en (2015/863/EU)
	Schaltbild Schematisches Schaltbild – Bitte beachten Sie beim Anschließen die Beschriftung der Klemmen am Gerät!	Wiring diagram Schematic diagram - when connecting the detector, please respect the labelling of the terminal connections at the device!	Schéma de câblage Schéma de raccordement de base - veuillez respecter le marquage des bornes sur l'appareil !	Schakelschema Aansluitschema – respecteer de labelling van de klemmen bij het aansluiten van de apparaat!
 <p>The diagram shows a 3-phase supply with lines L1 (brown), L2 (black), L3 (grey), and N (blue). Each phase is connected to a set of three terminals: R1, R2, and R3; R4, R5, and R6; and R7, R8, and N/A. Each of these three sets is connected to a corresponding phase of a 3-phase load (represented by three circles with an 'X'). Below the terminal block is a KNX bus system with a positive (+) and negative (-) terminal. The positive terminal is connected to the R1, R4, and R7 terminals, while the negative terminal is connected to the R2, R5, and R8 terminals.</p>				
	Produktseite im Internet	Product page on the Internet	Page produit sur l'Internet	Productpagina op het internet

Code	93339	93339	93339	93339
	DK Sikkerhedsforskrift	ES Avisos de seguridad	IT Indicazioni di sicurezza	PT Instruções de segurança
	Arbejde på elektriske anlæg må kun udføres af el-sagkyndige personer, eller af instruerede personer under ledelse og opsyn af en el-sagkyndig person i henhold til stærkstrømsbekendtgørelsen.	MUY IMPORTANTE: todos los trabajos en instalaciones eléctricas deben ser realizados, exclusivamente, por un técnico electricista certificado según las normas electrotécnicas aplicables.	I lavori sugli impianti elettrici devono essere eseguiti, seguendo le norme elettrotecniche, solo da elettricisti o da personale specializzato	MUITO IMPORTANTE: Os trabalhos de instalação elétrica devem ser realizados exclusivamente por técnicos credenciados segundo as normas eletrotécnicas aplicáveis e legislação em vigor.
	Denne sensor er ikke egnet til åbning.	Por motivos de seguridad, le recordamos que este producto no puede ser conectado o desconectado bajo tensión.	Prima del montaggio disinnescire la tensione! Per motivi di sicurezza, vi ricordiamo che questo prodotto non può essere collegato o disconnesso sotto tensione.	Por motivos de segurança, este aparelho não pode ser ligado ou desligado sob tensão.
	Overhold de landespecifikke bestemmelser og de gældende KNX-retningslinjer.	Respete la normativa específica del país y las directrices KNX aplicables.	Osservare le norme specifiche del paese e le linee guida KNX applicabili.	Observar os regulamentos específicos do país e as directrizes KNX aplicáveis.
	Læs denne vejledning, før du bruger enheden. Kendskabet til dette dokument hører til den tilsigtede anvendelse.	Lea esta hoja adjunta antes de poner en funcionamiento el aparato. El conocimiento de este documento es parte del uso previsto.	Leggere questa scheda supplementare prima di mettere in funzione l'apparecchio. La conoscenza di questo documento fa parte dell'uso previsto.	Leia esta folha suplementar antes de colocar o aparelho em funcionamento. O conhecimento deste documento faz parte do uso pretendido.
	Funktionsmåde	Funcionamiento	Funzionamento	Modo de funcionamento
	Skitteaktuator til omskiftning af belastninger. Koblingskontakterne er optimeret til kapacitive belastninger. Manuelle afbrydere muliggør manuel omskiftning også uden busspænding.	Actuador de conmutación para conmutar cargas. Los contactos de conmutación están optimizados para cargas capacitivas. Los interruptores manuales permiten la conmutación manual incluso sin tensión de bus.	Attuatore per la commutazione di carichi. I contatti di commutazione sono ottimizzati per i carichi capacitivi. Gli interruttori manuali consentono la commutazione manuale anche in assenza di tensione sul bus.	Actuador de comutação para comutação de cargas. Os contactos de comutação são optimizados para cargas capacitivas. Os interruptores manuais permitem a comutação manual mesmo sem tensão de bus.
	Skitteaktuatoren modtager KNX-telegrammer og skifter op til 8 belastninger uafhængigt af hinanden. Hver udgang kobles via et relæ. Hver udgang kan programmeres individuelt via ETS. Der kan vælges logiske forbindelser, statusfeedback, deaktiveringsfunktioner, centrale koblingsfunktioner samt omfattende tidsfunktioner som f.eks. tænd/sluk-forsinkelser og trappeopgangsbelysningsfunktioner. Scenefunktioner er også tilgængelige.	El actuador de conmutación recibe telegramas KNX y conmuta hasta 8 cargas de forma independiente. Cada salida se conmuta a través de un relé. Cada salida puede programarse individualmente a través del ETS. Se pueden seleccionar enlaces lógicos, retroalimentación de estado, funciones de desactivación, funciones de conmutación central, así como amplias funciones de tiempo como retardos de encendido/apagado y funciones de iluminación de escaleras. También hay disponibles funciones de escena.	L'attuatore di commutazione riceve telegrammi KNX e commuta fino a 8 carichi in modo indipendente. Ogni uscita viene commutata tramite un relé. Ogni uscita può essere programmata individualmente tramite l'ETS. Sono disponibili collegamenti logici, feedback di stato, funzioni di disattivazione, funzioni di commutazione centrale e funzioni temporali complete, come ritardi di accensione e spegnimento e funzioni di illuminazione delle scale. Sono disponibili anche funzioni di scena.	O actuador de comutação recebe telegramas KNX e comuta até 8 cargas de forma independente. Cada saída é comutada através de um relé. Cada saída pode ser programada individualmente através do ETS. Estão disponíveis para seleção ligações lógicas, feedback de estado, funções de desactivação, funções de comutação central, bem como funções de tempo abrangentes, tais como atrasos de ligar/desligar e funções de iluminação de escadas. Também estão disponíveis funções de cena.



1	KNX BUS-terminaler (Rød: BUS +V, sort: BUS -V)	Terminales BUS KNX (Rojo: BUS +V, Negro: BUS -V)	Terminali BUS KNX (Rosso: BUS +V, Nero: BUS -V)	Terminais de BUS KNX (Vermelho: BUS +V, Preto: BUS -V)
2	Kabeldæksel	Tapa del cable	Coperchio del cavo	Tampa do cabo
3	Programmeringsknop og display	Botón de programación y pantalla	Pulsante di programmazione e display	Tecla de programação e ecrã
4	Håndbetjeningshåndtag	Palanca de mando manual	Leva di comando manuale	Alavanca de accionamento manual
5	Tilslutningsklemmer	Bornes de conexión	Terminali di connessione	Terminais de ligação
	Montering	Moontaje	Montaggio	Montagem
	<ol style="list-style-type: none"> Sæt strømforsyningsenheden på top-hat-skinen. Tilslut KNX. Tilslutningen til KNX-buslinjen foretages med busklemmen øverst til venstre på fronten. Tænd for bussen og tilfør netspænding. Tryk på programmeringsknappen (den røde programmeringsindikator lyser). Indlæs den fysiske adresse og applikationen fra ETS i enheden (den røde programmeringsindikator slukker). Enheden er klar til brug. 	<ol style="list-style-type: none"> Enchufar la fuente de alimentación en el carril DIN. Conectar KNX. La conexión a la línea de bus KNX se realiza con el terminal de bus situado en la parte superior izquierda del frontal. Conecte el bus y suministre tensión de red. Pulse el botón de programación (se enciende el indicador rojo de programación). 5. Cargue la dirección física y la aplicación del ETS en el aparato (el indicador rojo de programación se apaga). El aparato está listo para funcionar. 	<ol style="list-style-type: none"> Agganciare l'attuatore al binario dall'alto Collegare KNX. Il collegamento alla linea bus KNX si effettua con il terminale bus nella parte frontale inferiore sinistra. inserirle il bus e la tensione di rete. Premere il pulsante di programmazione (l'indicatore rosso di programmazione si accende). Caricare l'indirizzo fisico e l'applicazione dall'ETS nel dispositivo (l'indicatore rosso di programmazione si spegne). Il dispositivo è pronto per il funzionamento. 	<ol style="list-style-type: none"> Ligar a fonte de alimentação à calha DIN. ligar KNX. A ligação à linha de bus KNX é feita com o terminal de bus na parte superior esquerda da frente. Ligar o bus e fornecer a tensão de rede. Prima o botão de programação (o indicador de programação vermelho acende-se). Carregar o endereço físico e a aplicação do ETS no dispositivo (o indicador vermelho de programação apaga-se). O aparelho está pronto a funcionar.

93339	DK Tekniske data	ES Datos técnicos	IT Dati tecnici	PT Dados técnicos
8	Antal afbryderudgange	Número de salidas de comutación	Numero di uscite di commutazione	Número de saídas de comutação
μ	Kontakttype	Tipo de contacto	Tipo di contatto	Tipo de contacto
16 A	Belastning	Corriente de medición	Corrente di commutazione	Corrente de medição
230 V -, 50/60 Hz	Spænding	Tensión	Tensione	Tensão
-5°C - +45°C	Omgivelsesernes temperatur	Temperatura de funcionamiento	Temperatura di funzionamento	Temperatura ambiente
95 %	max. luftfugtighed	humedad máx.	umidità massima	humidade máxima
-25 °C ... +70 °C	Temperatur område	Temperatura de almacenamiento	Temperatura stoccaggio	Gama de Temperatura
TH 35 - EN 60715	DIN Skinne	Montaje: sobre carril	Montaggio: su binari	Fixação: em carris
IP20 / II	Beskyttelsesklasse / beskyttelse	Clase / Grado de protección	Classe di protezione / tipo	Classe / grau de proteção
90 x 144 x 64 mm	Mål	Dimensiones	Dimensioni	Dimensões
	Skiftekapacitet	Capacidad de comutación	Capacità di commutazione	Capacidade de comutação
16 A 16 A	AC1 (cos ϕ =0,8) 230 V AC AC3 (cos ϕ =0,45) 230 V AC	AC1 (cos ϕ =0,8) 230 V AC AC3 (cos ϕ =0,45) 230 V AC	AC1 (cos ϕ =0,8) 230 V AC AC3 (cos ϕ =0,45) 230 V AC	AC1 (cos ϕ =0,8) 230 V AC AC3 (cos ϕ =0,45) 230 V AC
16 A (200 μ F)	kapacitiv belastning AX EN60669-1	carga capacitiva AX EN60669-1	carico capacitivo AX EN60669-1	carga capacitiva AX EN60669-1
600 A / 300 A	maks. indkoblingsstrøm (150 μ s/600 μ s)	pico de arranque máx. (150 μ s/600 μ s)	corrente di spunto massima (150 μ s/600 μ s)	corrente de arranque máxima (150 μ s/600 μ s)
3680 W	Glødelamper	Lámparas incandescentes	Lampade a incandescenza	Lâmpadas incandescentes
3680 W 2500 W, 200 μ F 3680 W, 200 μ F	Lysstofrør uden T5/T8 - uden kompensation - parallellkomenseret - DUO-kobling	Lámparas fluorescentes T5/T8 - no compensadas - compensado en paralelo - comutación DUO	Lampade fluorescenti T5/T8 - non compensate - compensato in parallelo - commutazione DUO	Lâmpadas fluorescentes T5/T8 - não compensadas - compensado em paralelo - comutação DUO
2000 W 2500 W	NV-Halogenlamper - induktiv transformer - elektronisk transformer	LV Lámparas halógenas - transformador inductivo - transformador electrónico	LV Lampade alogene - trasformatore induttivo - trasformatore elettronico	LV Lâmpadas de halogéneo - transformador indutivo - transformador electrónico
3680 W	HV-Halogenlamper	HV Lámparas halógenas	HV Lampade alogene	HV Lâmpadas de halogéneo
0.2 - 4.0 mm ² 0.25 - 2.5 mm ²	Terminaler: til faste ledere til finstrengede ledere	Terminaler: para conductores rígidos para conductores finos	Terminali: para conduttori solidi per conduttori intrecciati fini	Terminais de ligação: para condutores rígidos para condutores de fios finos
0.5 Nm	Drejningsmoment	Par de apriete	Coppia	Binário
	Aktuel måling	Medición actual	Misura attuale	Medição actual
0,01 ... 20 A, AC	RMS-måling Måleområde (uden DC)	Medición RMS Rango de medición (sin CC)	Misura RMS Campo di misura (senza CC)	Medição RMS Gama de medição (sem CC)
3% of \pm 20 mA	Målenøjagtighed med AC-sinus typ. af den faktiske strøm værdi	Precisión de medición con seno de CA Tip. del valor real de la corriente	Precisione di misura con sinusoide AC Tipica del valore di corrente effettivo	Precisão de medição com AC sinusoidal tip. do valor actual da corrente
	Effektmåling	Medición de potencia	Misura di potenza	Medição da potência
	Valgfrigt uden fase detektion mellem strøm og spænding eller med fase detektion (input via ETS).	Opcionalmente sin detección de fase entre corriente y tensión o con detección de fase (entrada a través de ETS).	A scelta senza rilevamento di fase tra corrente e tensione o con rilevamento di fase (ingresso tramite ETS).	Opcionalmente sem detecção de fase entre corrente e tensão ou com detecção de fase (entrada via ETS).
	Spændingen antages at være sinusformet. For kanal 2 ... 4 kan faseforskydningen indstilles via ETS ved brug af forskellige faseledere (trefaset vekselstrøm).	La tensión se supone sinusoidal. Para los canales 2 ... 4, el desplazamiento de fase puede ajustarse mediante ETS cuando se utilizan conductores de fase diferente (corriente alterna trifásica).	Si presume che la tensione sia sinusoidale. Per i canali 2 ... 4, lo sfasamento può essere impostato tramite ETS quando si utilizzano conduttori con fasi diverse (corrente alternata trifase).	A tensão é assumida como sinusoidal. Para os canais 2 ... 4, a mudança de fase pode ser definida através do ETS quando se utilizam condutores de fase diferentes (corrente alternada trifásica).
2 W ... 4600 W, AC	Måleområde (uden DC)	Rango de medición (sin CC)	Campo di misura (senza CC)	Gama de medição (sem CC)
5 % off \pm 5W	Målepræcision med AC sinus typ., fra den aktuelle effekt værdi	Precisión de medición con CA sinusoidal típica, a partir del valor de potencia actual	Precisione di misura con corrente alternata sinusoidale tipica, dal valore di potenza corrente	Precisão de medição com corrente alternada sinusoidal tipicamente, a partir do valor de potência actual
	KNX-forbindelse	Conexión KNX	Collegamento KNX	Ligação KNX
	Busterminal rød/sort	Terminal del bus rojo/negro	Terminale bus rosso/nero	Terminal bus vermelho/preto
Wago	Input: KNX-terminal	Entrada: Terminal KNX	Ingresso: Terminale KNX	Entrada: Terminal KNX
21 ...31 V DC SELV	Nominel spænding KNX	Tensión nominal KNX	Tensione nominale KNX	Tensão nominal KNX
5 mA, max. 20 mA	Strømforbrug	Consumo actual	Ingresso di alimentazione	Potência entrada
150 mW	Egetforbrug	Consumo	Potenza assorbita	Consumo de energia

93339

DK EU Overensstemmelses-
erklæring**ES** Declaración de
conformidad UE**IT** Dichiarazione di
conformità UE**PT** Declaração de
conformidade UE

Dette produkt overholder direktiverne om

1. Elektromagnetiske kompatibilitet (2014/30/EU)
2. Laagspanning (2014/35/EU)
3. Begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr (2011/65/EU) og (2015/863/EU)

Este producto cumple con las directivas siguientes

1. Compatibilidad electromagnética (2014/30/UE)
2. Baja tensión (2014/35/UE)
3. Restricciones de uso de ciertas sustancias nocivas en equipos eléctricos y electrónicos (2011/65/UE) y (2015/863/UE)

Questo prodotto rispetta le seguenti direttive riguardanti

1. Compatibilità elettromagnetica (2014/30/UE)
2. Bassa tensione (2014/35/UE)
3. Restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche (2011/65/UE) e (2015/863/UE)

O produto está em conformidade com as diretivas relativas

1. à compatibilidade eletromagnética (2014/30/UE)
2. à baixa tensão (2014/35/UE)
3. à restrição do uso de determinadas substâncias perigosas em equipamentos elétricos e eletrónicos (2011/65/UE) e (2015/863/UE)

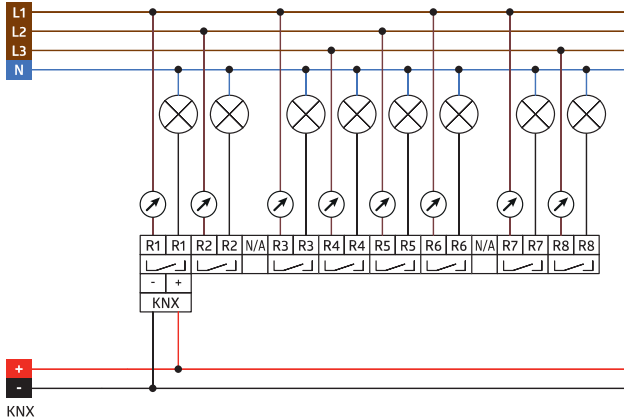
Skematisk diagram**Esquema de conexión****Schema di cablaggio****Esquema elétrico**

Skematisk diagram – bemærk tilslutningskablerne, når du tilslutter!

Esquema de conexión – por favor, respete la conexión del cableado cuando los conecte.

Schema di cablaggio – osservare e rispettare le colorazioni dei cavi durante il cablaggio.

Esquema elétrico – por favor, observe os cabos de ligação ao ligar!







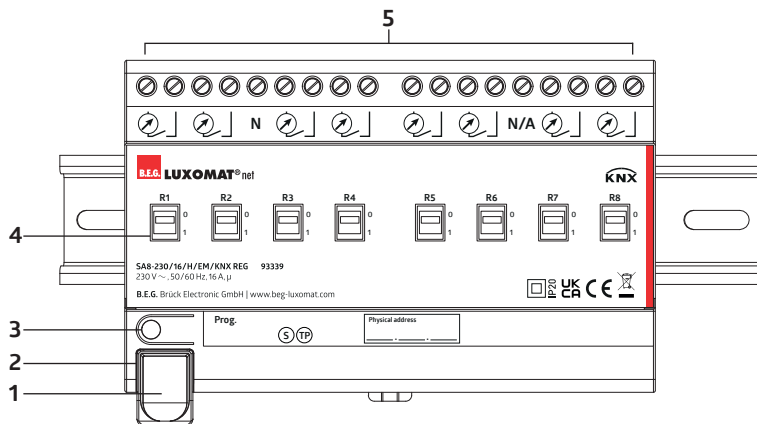
Datablad på Internet

Página del producto en Internet


Pagina del prodotto su Internet







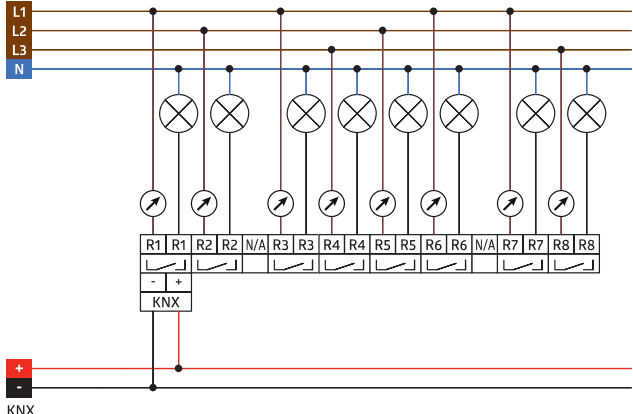

Página do produto na Internet

Code	93339	93339	93339
	CZ Bezpečnostní předpisy	PL Przygotowanie do montażu	HU Biztonsági előírások
	Práci s napětím 110 - 240 V může vykonávat pouze kvalifikovaný elektrikář nebo osoba s odpovídajícími znalostmi.	Prace obejmujące kontakt z zasilaniem z sieci 110 - 240 V powinny być przeprowadzone przez wykwalifikowanych profesjonalistów lub przez przeszkolone osoby pod kierunkiem i nadzorem wykwalifikowanego elektryka, zgodnie z przepisami elektrotechnicznymi.	Az elektromos berendezésekkel kapcsolatos munkákat csak villanyszerelő vagy személyzet végezhet szakképzett villanyszerelő irányítása és felügyelete mellett, az elektrotechnikai előírásoknak megfelelően.
	Odpojte napájení před instalací. Přístroj není vhodný pro bezpečné odpojování napájení.	Przed przystąpieniem do montażu należy odłączyć zasilanie! Urządzenie nie służy do izolowania innego sprzętu od sieci zasilającej.	Szerelés előtt kapcsolja le a hálózati feszültséget! Az érzékelő nem alkalmas a terhelés hálózatról történő biztonságos leválasztására.
	Dodržujte předpisy platné v dané zemi a příslušné směrnice KNX.	Przestrzegaj przepisów obowiązujących w danym kraju oraz obowiązujących wytycznych KNX.	Tartsa be az országspecifikus előírásokat és a vonatkozó KNX-irányelveket.
	Před použitím zařízení si přečtěte tuto příbalovou informaci. Znalost tohoto dokumentu patří k zamýšlenému použití.	Przeczytaj tę dodatkową kartę przed uruchomieniem urządzenia. Znajomość tego dokumentu jest konieczna do prawidłowego używania urządzenia.	A készülék beépítése és üzembehelyezése előtt olvassa el ezt a kezelési segédletet. A készülék megfelelő alkalmazásához szükséges a segédlet információinak ismerete.
	Provoz	Opis działania	Funkció
	Spínací aktor pro spínání připojených zátěží. Spínací kontakty jsou optimalizovány pro kapacitní zátěže. Ruční spínače umožňují spínání bez napájení ze sběrnice.	Aktor przełączający do przełączania podłączonych obciążeń. Styki przełącznika są zoptymalizowane pod kątem obciążeń pojemnościowych. Przełączniki ręczne umożliwiają przełączanie bez zasilania magistrali.	Kapcsoló működtető a csatlakoztatott terhelések kapcsolására. A kapcsolóérintkezők kapacitív terhelésekre optimalizáltak. A kézi kapcsolók lehetővé teszik a busz tápellátása nélküli kapcsolást.
	Spínací aktor přijímá telegramy KNX a spíná až 8 připojených zátěží nezávisle na sobě. Každý výstup je spínán pomocí relé. Každý výstup je individuálně programovatelný prostřednictvím ETS. Na výběr jsou logická zapojení, hlášení stavu, blokování, centrální spínání a mnoho časových funkcí, např. zpoždění zapnutí/vypnutí a funkce osvětlení scendiště. K dispozici jsou také scénické funkce.	Aktor przełączający odbiera telegramy KNX i przełącza do 8 podłączonych obciążeń niezależnie od siebie. Każde wyjście jest przełączane przez przekaźnik. Każde wyjście jest indywidualnie programowalne przez ETS. Istnieje możliwość wyboru połączeń logicznych, raportów stanu, blokowania, centralnego przełączania i wielu funkcji czasowych, np. opóźnień włączania/wyłączania i funkcji oświetlenia scenów. Dostępne są również funkcje scen.	A kapcsoló működtető fogadja a KNX-táviratokat, és akár 8 csatlakoztatott terhelést is kapcsolhat egymástól függetlenül. Minden egyes kimenetet egy relé kapcsol. Minden kimenet egyedileg programozható az ETS-en keresztül. Választhatóak a logikai kapcsolások, állapotjelentések, blokkolás, központi kapcsolás és számos időfunkció, pl. be-/kikapcsolási késleltetések és lépcsőházi világítási funkciók. Jelenetfunkciók is rendelkezésre állnak.







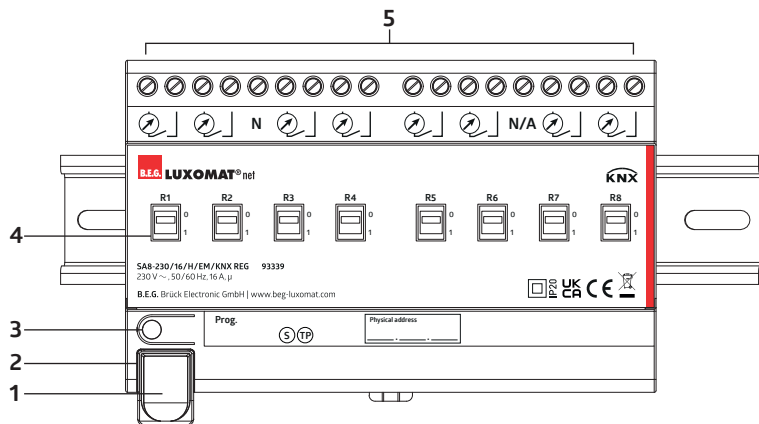
1	Sběrníkové terminály KNX (červená: BUS +V, černá: BUS -V)	Zaciski magistrali KNX (Czerwony: BUS +V, czarny: BUS -V)	KNX BUS csatlakozók (Piros : BUS +V, Fekete: BUS -V)
2	Kryt kabelu	Ošłona przewodu	Kábelfedél
3	Programovací podložka a displej	Panel programowania i wyświetlacz	Programozó gomb és kijelző
4	Ruční ovládání	Sterowanie ręczne	Kézi vezérlés
5	Konektorové svorky	Zaciski złącza	Kézi működtetők
	Instalace	Montaż	Elhelyezés
	<ol style="list-style-type: none"> Umístěte napájecí zdroj na lištu DIN. Připojte ke KNX. Připojení k vedení KNX BUS se provádí pomocí sběrníkové svorky umístěné v levé horní části přední strany. Zapněte sběrnici a napájecí napětí. Aktivujte programovací panel (rozsvítí se červený programovací displej). Načtete fyzickou adresu a aplikaci z ETS do zařízení (červený programovací displej zhasne). Zařízení je připraveno k použití. 	<ol style="list-style-type: none"> Umieść zasilacz na szynie DIN. Podłącz do KNX. Połączenie z linią KNX BUS jest wykonywane za pomocą zacisku magistrali znajdującego się w lewej górnej części przedniej strony. Włącz magistralę i napięcie zasilania. Aktywuj panel programowania (zaświeci się czerwony wyświetlacz programowania). Załaduj adres fizyczny i aplikację z ETS do urządzenia (czerwony wyświetlacz programowania zgaśnie). Urządzenie jest gotowe do użycia. 	<ol style="list-style-type: none"> Helyezze a tápegységet a DIN-sínrre. Csatlakoztassa a KNX-hez. A KNX BUS vonalhoz való csatlakoztatás az elülső oldal bal felső részén található buszcsatlakozóval történik. Kapcsolja be a busz és a tápfeszültséget. Aktiválja a programozási panelt (piros programozási kijelző világít). Töltse be a fizikai címet és az alkalmazást az ETS-ből a készülékbe (a piros programozási kijelző kialszik). A készülék használatra kész.

93339	CZ Technická data	PL Specyfikacja techniczna	HU Technikai adatok
8	Počet spínacích výstupů	Liczba wyjść przełącznika	A kapcsolókimenetek száma
μ	Typ kontaktu	Typ styku	Érintkező típusa
16 A	Měřicí proud	Prąd pomiarowy	Méresi áram
230 V -, 50/60 Hz	Napětí	Napięcie	Feszültség
-5°C – +45°C	Kolní teplota	Temperatura otoczenia	Környezeti hőmérséklet
95 %	max. vlhkost	Maksimalna wilgotność	max. páratartalom
-25 °C ... +70 °C	Skladovací/přepřavní teplota	Temperatura przechowywania/transportu	Tárolási/szállítási hőmérséklet
TH 35 – EN 60715	Montáž: na kolejnicích	Montaż: na szynach	Szerelés: sínen
IP20 / II	Stupeň ochrany / třída	Stopień ochrony / klasa	Védettségi fok / osztály
90 x 144 x 64 mm	Rozměry	Wymiary	Méreték
	Prepínací kapacita	Zdolność przełączania	Kapcsolási kapacitás
16 A 16 A	AC1 (cosφ=0,8) 230 V AC AC3 (cosφ=0,45) 230 V AC	AC1 (cosφ=0,8) 230 V AC AC3 (cosφ=0,45) 230 V AC	AC1 (cosφ=0,8) 230 V AC AC3 (cosφ=0,45) 230 V AC
16 A (200 μF)	kapacitní zátěž AX EN60669-1	obciążenie pojemnościowe AX EN60669-1	kapacitív terhelés AX EN60669-1
600 A/ 300 A	max. rozběhový proud (150 μs/600 μs)	maks. prąd rozruchowy (150 μs/600 μs)	max. indítási áram (150 μs/600 μs)
3680 W	Žárovky	Lampy żarowe	Izzólámpák
3680 W 2500 W, 200 μF 3680 W, 200 μF	Žárovky T5/T8 - nekompenzované - paralelně kompenzované - Spinání DUO	Lampy fluorescencyjne T5/T8 - nieskompensowane - Kompensacja równoległa - Przełączanie DUO	T5/T8 fénycsövek - kompenzálatlan - párhuzamosan kompenzált - DUO kapcsolás
2000 W 2500 W	Nizkonapětové halogenové žárovky - indukční transformátor - elektronický transformátor	Lampy halogenowe niskiego napięcia - transformator indukcyjny - transformator elektroniczny	Kisfeszültségű halogénlámpák - induktív transzformátor - elektronikus transzformátor
3680 W	Vysokonapětové halogenové žárovky	Wysokonapięciowe lampy halogenowe	Nagyfeszültségű halogénlámpák
0.2 – 4.0 mm ² 0.25 – 2.5 mm ²	Připojovací svorky pevné vodiče jemně laněné vodiče	Zaciski przyłączeniowe sztywne przewody przewody drobnoszytowe	Csatlakoztatható vezetékek tömör vezetékek sodrott vezeték
0.5 Nm	Momentové	Moment obrotowy	Nyomaték
	Aktuální měření	Pomiar prądu	Jelenlegi mérés
0,01 ... 20 A , AC	Měření efektivní hodnoty Rozsah měření (bez stejnosměrného proudu)	Pomiar wartości skutecznej Zakres pomiarowy (bez DC)	RMS érték mérése Méresi tartomány (egyenáram nélkül)
3% of ± 20 mA	Přesnost měření se sinusovým střídavým proudem typ. skutečné hodnoty proudu	Dokładność pomiaru z sinusem AC typ. rzeczywistej wartości prądu	Méresi pontosság AC szinusszal az aktuális áramérték tip.
	Měření výkonu	Pomiar mocy	Teljesítménymérés
	Volitelně bez detekce fáze mezi proudem a napětím nebo s detekcí fáze (vstup přes ETS).	Opcjonalnie bez wykrywania fazy między prądem i napięciem lub z wykrywaniem fazy (wejście przez ETS).	Választható fázisérzékelés nélkül az áram és a feszültség között vagy fázisérzékeléssel (ETS-en keresztül történő bemenet).
	Předpokládá se, že napětí je sinusové. U kanálů 2 ...4 lze při použití různých fázových vodičů (třífázový střídavý proud) nastavit fázový posun prostřednictvím ETS.	Zakłada się, że napięcie jest sinusoidalne. W przypadku kanałów 2 ...4 przesunięcie fazowe można ustawić za pomocą ETS, gdy używane są różne przewody fazowe (trójfazowy prąd przemienny).	A feszültséget szinuszosnak kell feltételezni. A 2 ...4. csatornák esetében a fáziseltolódás az ETS-en keresztül állítható be, ha különböző külső vezetéket használt (három-fázisú váltakozó áram).
2 W ... 4600 W, AC	Rozsah měření (bez stejnosměrného proudu)	Zakres pomiarowy (bez DC)	Méresi tartomány (egyenáram nélkül)
5 % off ± 5W	Přesnost měření se střídavým sinusovým typem, od hodnoty proudového výkonu	Dokładność pomiaru z typowym napięciem sinusoidalnym AC, od aktualnej wartości mocy	Méresi pontosság AC szinuszos tip. esetén, az aktuális teljesítményértékből kiindulva.
	Připojení KNX	Przyłącze KNX	KNX csatlakozó
	Autobusový terminál červený/černý	Zacisk magistrali czerwony/czarny	BUS csatlakozó piros/fekete
Wago	Vstupní údaje: Svorka KNX	Wejście: Zacisk KNX	Bemenet: KNX csatlakozó
21...31 V DC SELV	Napětí sběrnice KNX	Napięcie magistrali KNX	KNX buszfeszültség
5 mA, max. 20 mA	typický proud	Typowy prąd	tipikus áramerősség
150 mW	Napájecí vstup	Wejście zasilania	Tápészültség bemenet


93339	 EU Prohlášení o shodě	 Deklaracja zgodności UE	 EU-Megfelelőségi nyilatkozat
 	Výrobek odpovídá těmto nařízením 1. elektromagnetická kompatibilita (2014/30/EU) 2. nízké napětí (2014/35/EU) 3. omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních (2011/65/EU) a (2015/863/EU)	Produkt jest zgodny z wytycznymi dyrektyw dotyczących: 1. kompatybilności elektromagnetycznej (2014/30/UE) 2. wyrobów niskonapięciowych (2014/35/UE) 3. ograniczenia używania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym (2011/65/UE) oraz (2015/863/UE)	A termék megfelel következő előírásoknak 1. elektromágneses megfeleléség (2014/30/EU) 2. kisfeszültségű előírások (2014/35/EU) 3. veszélyes anyagok alkalmazásának korlátozása elektromos és elektronikus berendezésekben (2011/65/EU) és (2015/863/EU)
	Schémata zapojení	Schematy połączeń	Kapcsolási rajzok
	Schematické znázornění - při zapojování detektoru, prosím, respektujte označení svorek na detektoru!	Schemat połączeń - podłączając czujnik proszę zwracać uwagę na oznaczenia zacisków na czujniku!	Elvi kapcsolási rajz - az érzékelő csatlakoztatásakor kérjük vegye figyelembe az érzékelő csatlakozó kapcsainak jelölését!
			
	Stránka produktu na internetu	Strona produktu w Internecie	Termékoldal az interneten



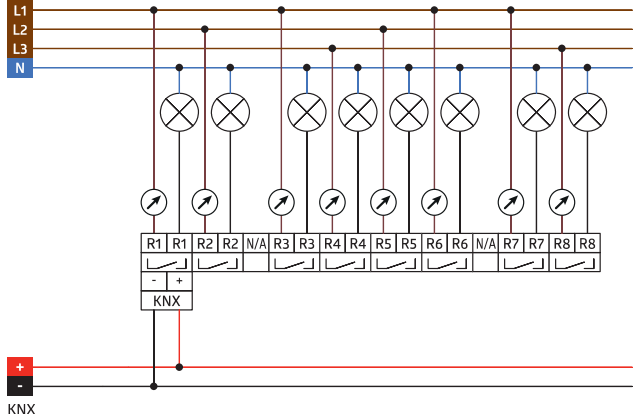

93339M3_Short_MAN_SAB-230_H_EM_KNX_REG_93339_cz_pl_hu_V3_140823

Code	93339	2805126	93339	93339
	SV Säkerhetsinstruktioner	FI Turvallisuusohjeet	NO Sikkerhetsinstruks	EN Safety instructions
	Arbete och inkoppling på 230-voltnätet får endast utföras av personal anställd vid auktoriserat elinstallationsföretag. Kontakta ett auktoriserat elinstallationsföretag vid fel eller driftstörning.	Asennus voidaan toteuttaa ainoastaan pätevän sähköasentajan toimesta noudattaen sähköalan ohjeistuksia/sääntöjä.	Arbeid på utstyr beregnet for nettspenning skal utføres av fagpersonell.	Work on the mains supply may only be carried out by qualified professionals or by instructed persons under the direction and supervision of qualified skilled electrical personnel in accordance with electrotechnical regulations.
	Bryt alltid strömmen innan montering och installation! Enheten är inte lämpad för säker frånkoppling från nätspänningen.	Katkaise päävirta ennen asentamista! Kyseistä tuotetta ei saa käyttää muiden laitteiden eristämiseksi sähköverkosta.	Utstyret frakobles nettet før montering. Utstyret er ikke ment til å isolere annet utstyr fra nettet.	Disconnect supply before installing! This device is not to be used to isolate other equipment from the mains supply.
	Beakta de landspecifika bestämmelserna och de tillämpliga KNX-riktlinjerna.	Noudata maakohtaisia määräyksiä ja sovellettavia KNX-ohjeita.	Sjekk landsspesifikke regelverket og de gjeldende KNX-retningslinjer.	Observe the country-specific regulations as well as the valid KNX guidelines.
	Läs kompletterande datablad och manualen innan driftsättning av denna enhet. Innehållet av de dokumenten är en del av handhavandet!	Lue tämä lisäohje sekä asennusohjeet ennen laitteen käyttöönottoa. Kyseisten dokumenttien tunteminen on osa vastuullista käyttöä.	Les dette tilleggsdokumentet og brukermanualen før du setter produktet i drift. Dette dokumentet er en del av kunnskapsforståelsen rundt produktet.	Read this supplementary sheet before putting the device into operation. Knowledge of this supplement is part of the intended use!
	Funktion	Toiminto	Bruk	Operation
	Brytaktor för omkoppling av anslutna laster. Utgångarna är optimerade för kapacitiva belastningar. Manuella omkopplare gör det möjligt att koppla om utan busspänning.	Releysikkö kuormien kytkemiseen. Kytentä on optimoitu kapasitiivisille kuormille. Käsiikäyttöiset kytkimet mahdollistavat kytkennän ilman väyläjännitettä.	Bryteraktuator for kobling av tilkoblede laster. Bryterkontaktene er optimalisert for kapasitive laster. Manuelle brytere muliggjør kobling uten busspenning.	Switch actuator for switching connected loads. The switch contacts are optimised for capacitive loads. Manual switches allow for switching with no bus power.
	Brytaktorn tar emot KNX-telegram och växlar upp till 8 anslutna laster oberoende av varandra. Varje utgång kopplas om av ett relé. Varje utgång är individuellt programmerbar via ETS. Det finns ett urval av logiska anslutningar, statusrapporter, spårning, centralkoppling och många tidsfunktioner, t.ex. på/av-fördörningar och trapplysfunktioner. Scenfunktioner finns också tillgängliga.	Releysikkö vastaanottaa KNX-sanomia ja kytkee enintään 8 kuormaa toisistaan riippumattomilla relälähdöillä. Jokainen lähtö on ohjelmoitavissa erikseen ETS-ohjelmiston kautta. Valittavana on loogisia kytkentöjä, tilaraportteja, estoja, keskitettyjä kytkentöjä ja monia aikatoimintoja, esim. päälle/pois viiveitä ja porrasvaloautomaattitoimintoja. Saatavilla on myös tilanohjaustoimintoja.	Bryteraktuatoren mottar KNX-telegrammer og kobler opptil 8 tilkoblede laster uavhengig av hverandre. Hver utgang kobles av et relé. Hver utgang kan programmeres individuelt via ETS. Det er et utvalg av logiske tilkoblinger, statusrapporter, blokkering, sentral kobling og mange tidsfunksjoner, f.eks. av/på-forsinkelser og trappelysfunksjoner. Scenefunksjoner er også tilgjengelige.	The switch actuator receives KNX telegrams and switches up to 8 connected loads independently of each other. Each output is switched by a relay. Each output is individually programmable via ETS. There is a choice of logical connections, status reports, blocking, central switching and many time functions, e.g. on/ off delays and stairway light functions. Scene functions are also available.



1	KNX-busterminaler (Rød: BUS +V, svart: BUS -V)	KNX-väyläterminaalit (Punainen : BUS +V, musta: BUS -V)	KNX bussklemmer (Rød: BUS +V, Svart: BUS -V)	KNX bus terminals (Red : BUS +V, Black: BUS -V)
2	Kabelskydd	Kaapelin suojus	Kabeldeksel	Cable cover
3	Programmeringsplatta och display	Ohjelmointipaneeli ja näyttö	Programmeringsplate og display	Programming pad and display
4	Kontroll för manuell drift	Käsikäyttö	Manuell betjeningskontroll	Manual operation control
5	Anslutningsterminaler	Liittimet	Koblingsklemmer	Connector terminals
	Installation	Asennus	Installasjon	Mounting
	<ol style="list-style-type: none"> 1. Placera nätaggregatet på DIN-skenan. 2. Anslut till KNX. Anslutningen till KNX BUS-linjen görs med busskontakten som finns på den vänstra övre delen av framsidan. 3. Slå på bussen och matningsspänningen. 4. Aktivera programmeringspanelen (den röda programmeringsdisplayen lyser). Ladda fysisk adress och applikation från ETS i enheten (röd programmeringsdisplay slucknar). Enheten är klar för användning. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Aseta teholähde DIN-kiskoon. 2. Kytke KNX-järjestelmään. Kytkenä KNX-väylään tehdään etupuolen vasemmassa yläosassa olevalla väyläliittimellä. 3. Kytke väylä ja syöttöjännite päälle. 4. Aktivoi ohjelmointipaneeli (punainen ohjelmointinäyttö syttyy). Lataa laitteeseen fyysinen osoite ja sovellus ETS-ohjelmistolla (punainen ohjelmointinäyttö sammuu). Laite on käyttövalmis. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Plasser strømforsyningen på DIN-skinen. 2. Koble til KNX. Tilkoblingen til KNX BUS-linjen gjøres med bussklemmen som er plassert på venstre øvre del av forsiden. 3. Slå på bussen og forsyningsspenningen. 4. Aktiver programmeringspanelet (det røde programmeringsdisplayet lyser). Last inn fysisk adresse og applikasjon fra ETS i enheten (rødt programmeringsdisplay slukkes). Enheten er klar til bruk. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Place the power supply onto the DIN rail. 2. Connect to KNX. The connection to the KNX BUS line is made with the bus terminal located on the left upper part of the front side. 3. Switch on bus and supply voltage. 4. Activate programming panel (red programming display illuminates). Load physical address and application from ETS into device (red programming display goes out). Device is ready for use.

93339	SV Teknisk data	FI Tekniset tiedot	NO Tekniske data	EN Technical data
8	Antal switchutgångar	Kytkinlähötöjen lukumäärä	Antall bryterutganger	Number of switch outputs
μ	Kontakttyp	Kosketintyyppi	Type kontakt	Contact type
16 A	Mätström	Mittausvirta	Målestrøm	Measurement current
230 V ~, 50/60 Hz	Spänning	Jännite	Spenning	Voltage
-5°C – +45°C	Omgivningstemperatur	Ympäristön lämpötila	Omgivelsestemperatur	Ambient temperature
95 %	max. luftfuktighet	maks. kosteus	Maks. luftfuktighet	max. humidity
-25°C... +70°C	Lagrings-/transporttemperatur	Varastointi-/kuljetuslämpötila	Lagrings-/transporttemperatur	Storage/transport temperature
TH 35 – EN 60715	Montering: på skenor	Asemus: kiskoon	Montering: på skinner	Mounting: on rails
IP20 / II	Skyddsgrad/klasse	Kotelointiluokka / suojausluokka	Grad av beskyttelse / klasse	Degree of Protection / class
90 x 144 x 64 mm	Mått	Mitat	Dimensjoner	Dimensions
	Omkopplingsförmåga	Kytkentäkapasiteetti	Koblingskapasitet	Switching capacity
16 A 16 A	AC1 (cosφ=0,8) 230 V AC AC3 (cosφ=0,45) 230 V AC	AC1 (cosφ=0,8) 230 V AC AC3 (cosφ=0,45) 230 V AC	AC1 (cosφ=0,8) 230 V AC AC3 (cosφ=0,45) 230 V AC	AC1 (cosφ=0,8) 230 V AC AC3 (cosφ=0,45) 230 V AC
16 A (200 μF)	kapacitiv belastning AX EN60669-1	kapasitiivinen kuorma AX EN60669-1	kapasitiv belastning AX EN60669-1	capacitive load AX EN60669-1
600 A / 300 A	max. startström (150 μs/600 μs)	maks. käynnistysvirta (150 μs/600 μs)	maks. innkoblingsstrøm (150 μs/600 μs)	max. inrush current (150 μs/600 μs)
3680 W	Glödlampor	Hehkulamput	Glødelamper	Incandescent lamps
3680 W 2500 W, 200 μF 3680 W, 200 μF	Fluorescerande lampor T5/T8 - okompenserade - parallellkompenserad - DUO-omkoppling	Loistelamput T5/T8 - kompensoimaton - rinnakkaiskompensoitu - DUO-kytkentä	Lysrør T5/T8 - ukompensert - parallellkompensert - DUO-kobling	Fluorescent lamps T5/T8 - uncompensated - parallel compensated - DUO switching
2000 W 2500 W	Halogenlampor med låg spänning - induktiv transformator - Elektronisk transformator	Pienjännitehalogeenilamput - induktiivinen muuntaja - elektroninen muuntaja	Halogenlamper med lav spenning - induktiv transformator - elektronisk transformator	Low voltage halogen lamps - inductive transformer - electronic transformer
3680 W	Halogenlampor med hög spänning	Suurjännitehalogeenilamput	Halogenlamper med høy spenning	High voltage halogen lamps
0.2 – 4.0 mm ² 0.25 – 2.5 mm ²	Anslutningsterminaler styva ledere fintrådigade ledere	Liittimet jäykät johtimet hienosäikeiset johtimet	Tilkoblingsklemmer stive ledere fintrådede ledere	Connection terminals rigid conductors finely stranded conductors
0.5 Nm	Vridmoment	Vääntömomentti	Dreiemoment	Torque
	Aktuell mätning	Virran mittaus	Strømmåling	Current measurement
0,01 ... 20 A , AC	Mätning av RMS-värde Mätområde (ingen DC)	RIRN tehollisarvon mittaus, mittausalue ilman DC	Måling av effektivverdi Måleområdet (ingen DC)	Effective value measurement Measurement range (no DC)
3% of ± 20 mA	Mätnoggrannhet med AC-sinus typ. av aktuellt strömvärde	Mittaus tarkkuus AC:lla Tyypillinen todellinen virta-arvo	Målenøyaktighet med AC sinus typ. av faktisk strømverdi	Measurement accuracy with AC sine typical of actual current value
	Mätning av effekt	Tehon mittaus	Effektmåling	Power measurement
	Eventuellt utan detektering av fasläget mellan ström och spänning eller med detektering av fasläget (inmatning via ETS).	Vaihtoehdotisesti ilman virran ja jännitteen välisen vaihe-eron huomioimista, tai tehon mittaus vaihe-eron tunnistuksen kanssa (syöttö ETS:n kautta).	Valgfritt uten deteksjon av faseposisjonen mellom strøm og spenning eller med deteksjon av faseposisjonen (inngang via ETS).	Choice between no detection of phase status between current and voltage or detection of phase status (input by ETS)
	Spänningen antas vara sinus- formad. För kanalerna 2...4 kan fasforskjutningen ställas in via ETS vid användning av olika fasledare (trefasig växelström).	Jännitteen oletetaan olevan sinuutoinen. Kanaville 2...4 voidaan vaiheirsirota asettaa ETS:n kautta, kun käytetään eri vaihejohtimia (kolmivaiheinen vaihtovirta).	Spenningen antas å være sinusformet. For kanalene 2...4 kan faseforskjynningen stilles inn via ETS ved bruk av forskjellige faseledere (trefaset vekselstrøm).	Voltage is assumed to be sinusoidal. For Channels 2...4, when different conductors (3-phase AC) are used, phase shift via ETS can be implemented.
2 W ... 4600 W, AC	Mätområde (ingen DC)	Mittausalue (ei DC)	Måleområdet (ingen DC)	Measurement range (no DC)
5 % off ± 5W	Mätnoggrannhet med AC sinus typ., från det aktuella effekt- värdet.	Mittaus tarkkuus AC:lla tyypil- lisesti, virran tehollisarvosta laskettuna.	Målenøyaktighet for AC sinus type, fra faktisk effektverdi	Measurement accuracy with AC sine typical of actual power value
	KNX-bussanslutning	KNX-väyläliitin	KNX busskontakt	KNX bus connector
	KNX-anslutning: Bussanslutning röd/svart	KNX-yhteys: Väylän terminaalit punainen/musta	KNX-tilkobling: busskontakt rød/svart	KNX connection: bus connector red/black
Wago	Ingång: KNX-terminal	Sisäänmeno: KNX-liitin	Ingang: KNX-terminal	Input: KNX terminal
21...31 V DC SELV	KNX-busspänning	KNX-väylän jännite	KNX busspenning	KNX bus voltage
5 mA, max. 20 mA	Effektförbrukning	Virrankulutus	Strømförbruk	Power consumption
150 mW	Strömförsörjning	Tehonsyöttö	Strømingang	Power input

93339	SV EU Declaration of conformity	FI EU:n vaatimustenmukaisuustodistus	NO EU erklæring	EN EU Declaration of conformity
	Produkten överensstämmer med riktlinjerna 1. EMC-direktivet 2014/30/EU 2. Lågspänningsdirektivet (2014/35/EU) 3. Begränsning av användningen av vissa farliga ämnen i elektriska och elektroniska produkter (2011/65/EU) och (2015/863/EU)	Tämä tuote noudattaa seuraavia säädöksiä: 1. electromagnetic compatibility (2014/30/EU) 2. low voltage (2014/35/EU) 3. restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (2011/65/EU) and (2015/863/EU)	Dette produktet tilfredsstiller følgende direktiver: 1. EMC-direktiv 2014/30/EU 2. Lavspenningsdirektivet (2014/35/EU) 3. Restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (2011/65/EU) and (2015/863/EU)	This product respects the directives concerning 1. electromagnetic compatibility (2014/30/EU) 2. low voltage (2014/35/EU) 3. restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (2011/65/EU) and (2015/863/EU)
	Kopplingsschema	Kytkentäkaavio	Skjematisk diagram	Wiring diagram
	Kopplingsschema. Vid anslutning av detektorn, var uppmärksam på märkningen av terminalanslutningarna!	Kytkentäkaavio – kytkettäessä laitetta noudata laitteessa olevia liittimien merkintöitä!	Koblingskjema. Vær nøye med tilkoblingen av enheten.	Schematic diagram - when connecting the detector, please respect the labelling of the terminal connections at the device!
				
	Produktsida på internet	Tuotesivu internetissä	Produktside på internett	Product page on the internet

93339M4_Short_MAN_SA8-230_H_EM_KNX_REG-93339_sv_f_no_en_v3_140823